
Information technology — Taxonomy of cultural and linguistic adaptability user requirements

Technologies de l'information — Taxinomie des exigences utilisateur pour l'adaptabilité culturelle et linguistique

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

This document is a preview generated by EVS



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO/IEC 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

In exceptional circumstances, the joint technical committee may propose the publication of a Technical Report of one of the following types:

- type 1, when the required support cannot be obtained for the publication of an International Standard, despite repeated efforts;
- type 2, when the subject is still under technical development or where for any other reason there is the future but not immediate possibility of an agreement on an International Standard;
- type 3, when the joint technical committee has collected data of a different kind from that which is normally published as an International Standard ("state of the art", for example).

Technical Reports of types 1 and 2 are subject to review within three years of publication, to decide whether they can be transformed into International Standards. Technical Reports of type 3 do not necessarily have to be reviewed until the data they provide are considered to be no longer valid or useful.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any of all such patent rights.

ISO/IEC TR 24785, which is a Technical Report of type 3, was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 35, *User interfaces*.

Introduction

In order to approach standardization in a systematic way, a common approach is to develop a way to classify the subject area, or a taxonomy. This helps in two ways:

- it helps to identify all aspects of the domain in question which might be subject to standardization;
- it helps to provide a logical structure for the standardization activity.

A taxonomy of relevant concepts in the domain of cultural and linguistic adaptability has been developed, based on user requirements for functionality, as discussed in CEN/TC304/PT01, Part I, Clause 4 (see bibliography item [1]).

This document is a preview generated by EVS

Information technology — Taxonomy of cultural and linguistic adaptability user requirements

1 Scope

This Technical Report defines a taxonomy describing the various elements of cultural and linguistic adaptability user requirements for use in a computer environment.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO/IEC TR 10000-1:1998, *Information technology — Framework and taxonomy of International Standardized Profiles — Part 1: General principles and documentation framework*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO/IEC TR 10000-1 and the following apply.

3.1

unilingual

use of one language for the user

NOTE The user may then use other languages in other parts of the work that is meant to be accomplished.

3.2

multilingual

use of more than one language simultaneously

NOTE An example is a two-language text displayed in two columns, and aligned paragraphwise.

3.3

locale

subset of a user's information technology environment that depends on language and cultural conventions

NOTE This includes jurisdictional domain distinctions.